

Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič

YMMÄRRÄTKÖ MINUA? 1

Oppilaan kirja

Suomen kielen ja viitotun suomen opiskeluun

DO YOU UNDERSTAND ME 1

Student's book for communication in Slovenian language and Slovenian sign language for adapted primary school programme of equal educational standard in first grade

Authors: Katja Krajnc, Marjetka Štampek, and Simona Zupan Šmigič

Reviewers: dr. Marjetka Kulovec, dr. Matic Pavlič, Mateja Frangež, and Živana Rusić

Proofreading: Andraž Polončič Ruparčič

Design and illustration: Davor Grgičević

Sign language illustrations: Davor Grgičević

Video production: Bojan Mord, TIPK, d. o. o.

Sign language interpreters: Maja Kuzma Ganič, Bojan Mord, and Suzana Demir

Translation: Sabina Gramc Lokar

Published and issued by: National Education Institute Slovenia

For the Institute: dr. Vinko Logaj

Publisher editor: Andreja Nagode

Graphic prepress: Davor Grgičević

Print on demand

First Edition

Ljubljana, 2019

The Student's book was published with financial support of the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia.

CIP – Cataloguing in Publication record
National and University Library, Ljubljana

811.163.6(075.2)

811.163.6'221.24(075.2)

KRAJNC, Katja, teacher of the deaf and hard of hearing

Do you understand me 1. Student's book for communication in Slovenian language and Slovenian sign language for adapted primary school programme of equal educational standard in first grade / Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič; [illustration Davor Grgičević; sign language illustrations: Davor Grgičević; translation: Sabina Gramc Lokar; sign language interpreters Maja Kuzma Ganič, Bojan Mord, and Suzana Demir]. – 1st ed. – Ljubljana: National Education Institute Slovenia, 2019

ISBN 978-961-03-0458-6

1. Štampek, Meta 2. Zupan Šmigič, Simona
COBISS.SI-ID 302370560

© National Education Institute Slovenia, 2019

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, copied or transmitted, in any form or by any means without the prior written permission of the publisher. This prohibition applies to both mechanical (photocopying) and electronic (recording or transcribing to any storage medium) forms of reproduction.

Sisällysluettelo

Koulu 4

Koti ja perhe 20

Numerot ja eläimet 38

Ohjeet

Piirrä 

Kirjoita 

Yhdistä 

Leikkaa 

Liimaa 

Kerro /
Viito 

Koulu



Tämä on koulu.



He ovat lapsia.



Hän on opettaja.



Tämä on luokka.



Hei!

Minä olen Merja,
Minä olen opettaja.

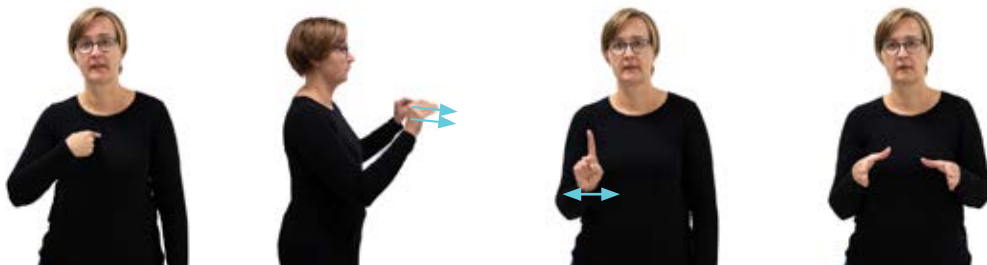
Minä opetan 1.luokkaa.

Minä asun Oulussa.

Yhdessä me leikimme ja opimme.

Kuka sinä olet?





Minä olen Jussi Karikko.

Minä olen seitsemän vuotta.

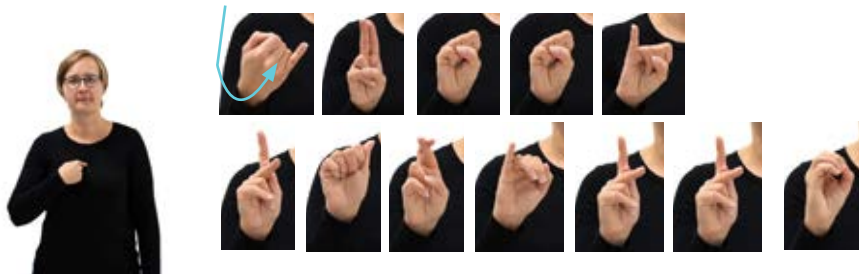
Minä olen huonokuuloinen.

Minulla on kaksi kuulolaitetta.

Minä asun Jyväskylässä.

Minä tykkään jalkapallosta.





Minä olen Eeva Niemi.

Minä olen kuusi vuotta.

Minä olen 1.luokalla.

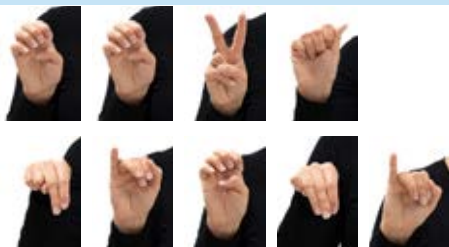
Minä olen kuuro.

Minulla on sisäkorvaistute.

Minä asun Nokiolla.

Minä tykkään tanssia.





Mikä sinun nimi on?

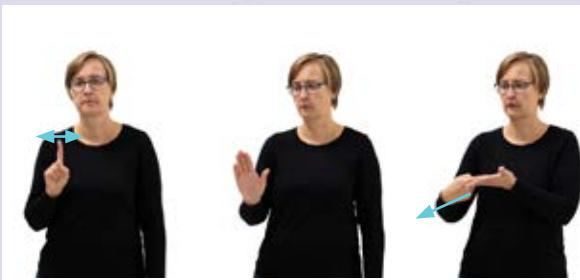
Minä olen Jussi.

Hän on Jussi.
Jussi on poika.

Missä sinä asut?

Minä asun
Jyväskylässä.





Kuka sinä olet?

Minä olen Eeva.

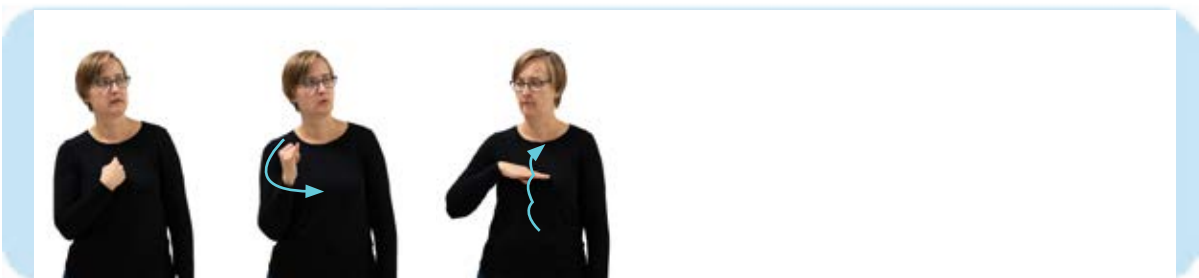
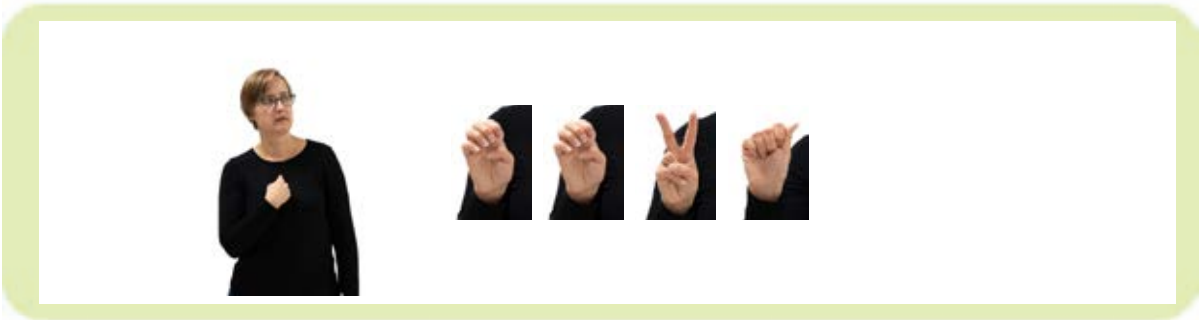
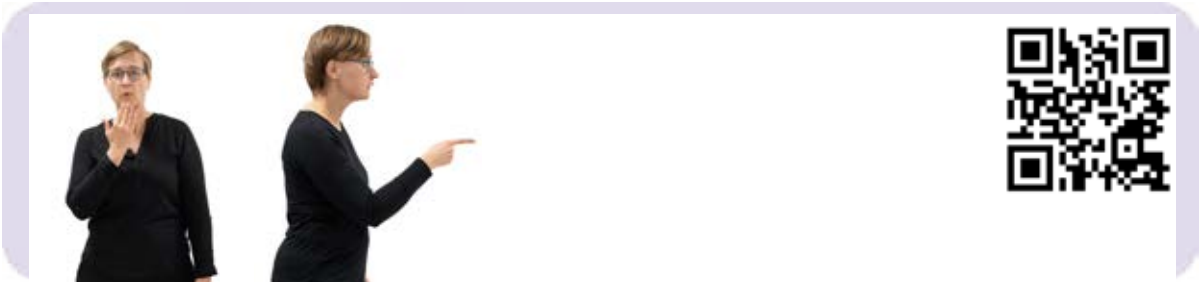
Hän on Eeva.
Eeva on tyttö.

Kuinka monta vuotta olet?

Minä olen kuusi vuotta.

Hän on kuusi vuotta.





Tervehdyksiä



Hei!



Terve!



Hei hei!



Hyvää huomenta!



Hyvää yötä!



+



Näkemiin!



Nähdään!

Piirrä oma kuva.



Minä olen

_____.

Minun sukunimi on

_____.

Olen ____ vuotta.

Olen ____ luokalla.

Asun

_____.

Tykkään

_____.





Kuka sinä olet?

Minä olen _____.

Oletko poika vai tyttö? Minä olen .

Kuinka monta vuotta sinä olet? Minä olen vuotta.



Minä tykkään:



Lajittele / järjestä

Tehtävä sivu 3

Liite b

Tyttö	Poika



Lajittele / järjestä

Liite c

Kuka hän on?	Mikä tämä on?

Koti ja perhe

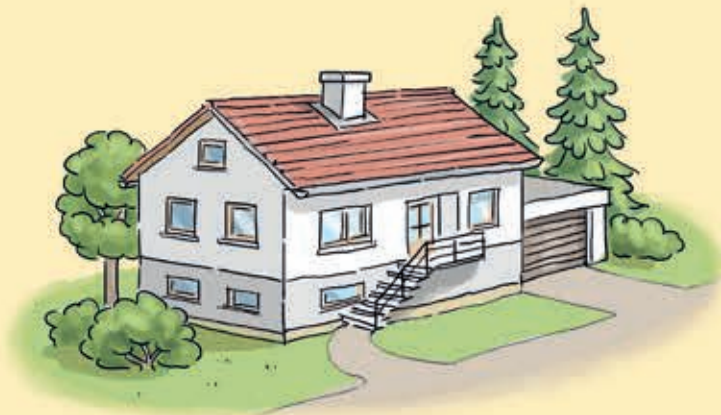
Minun koti

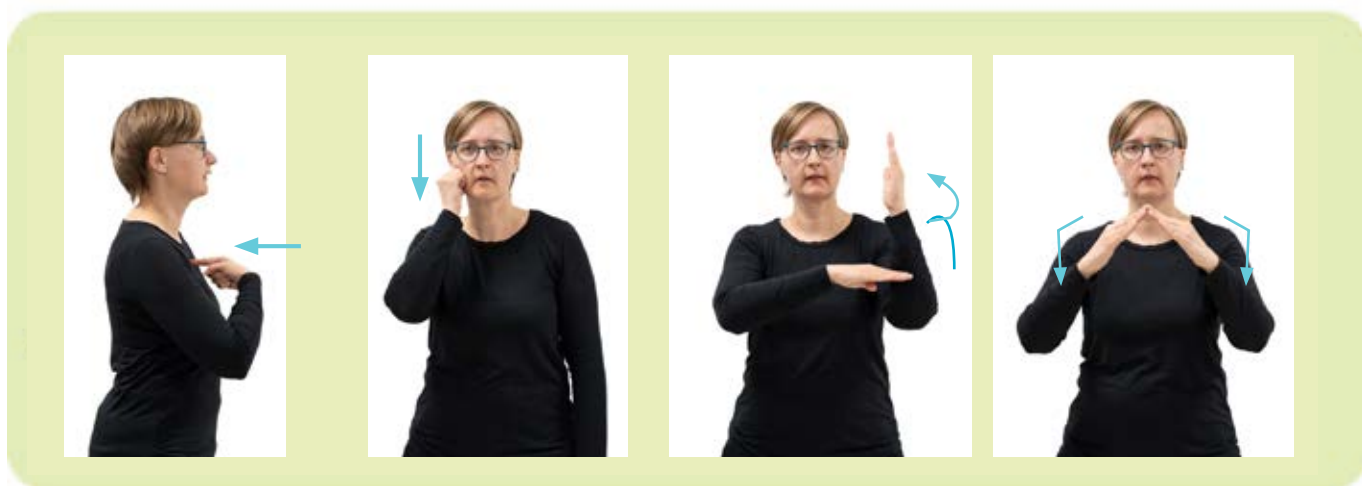
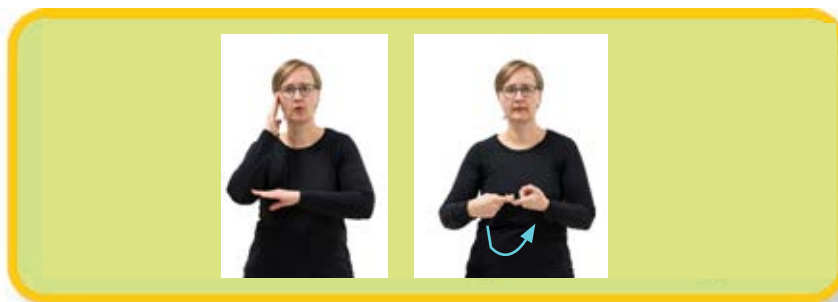


Minä asun
kerrostalossa.



Minä asun
omakotitalossa.





Minun perhe

Minun perheessä on isä, äiti, veli,
sisko ja minä.

Äiti on Sonja.

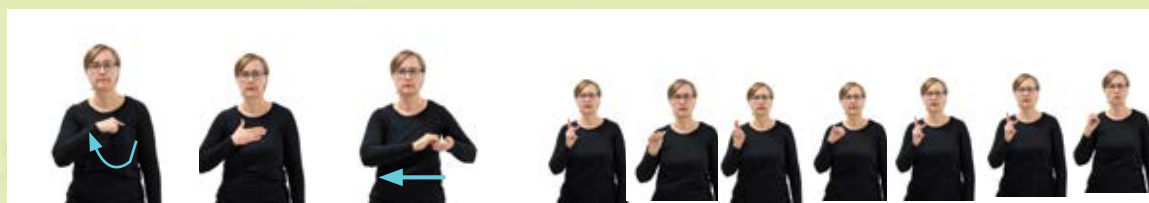
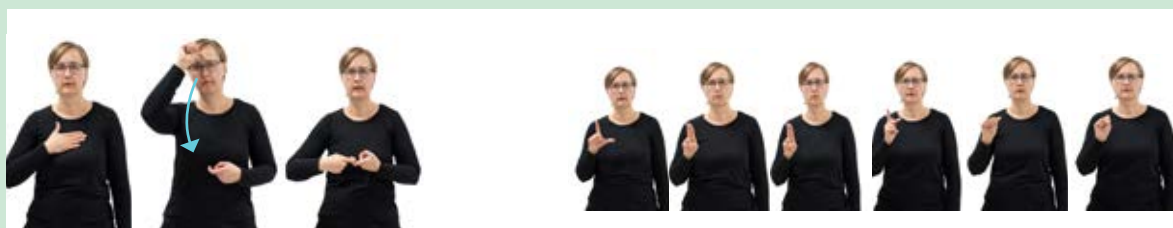
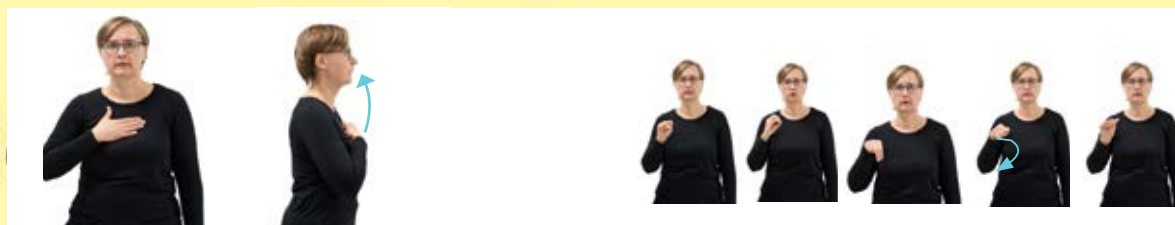
Isä on Rauno.

Veli on Luukas.

Sisko on Niina.

Meidän sukunimi
on Karikko.





Meidän talossa asuvat äiti, isä,
sisko ja minä.

Mummo ja pappa asuvat
meidän kanssa.

Äidin nimi on Linda.

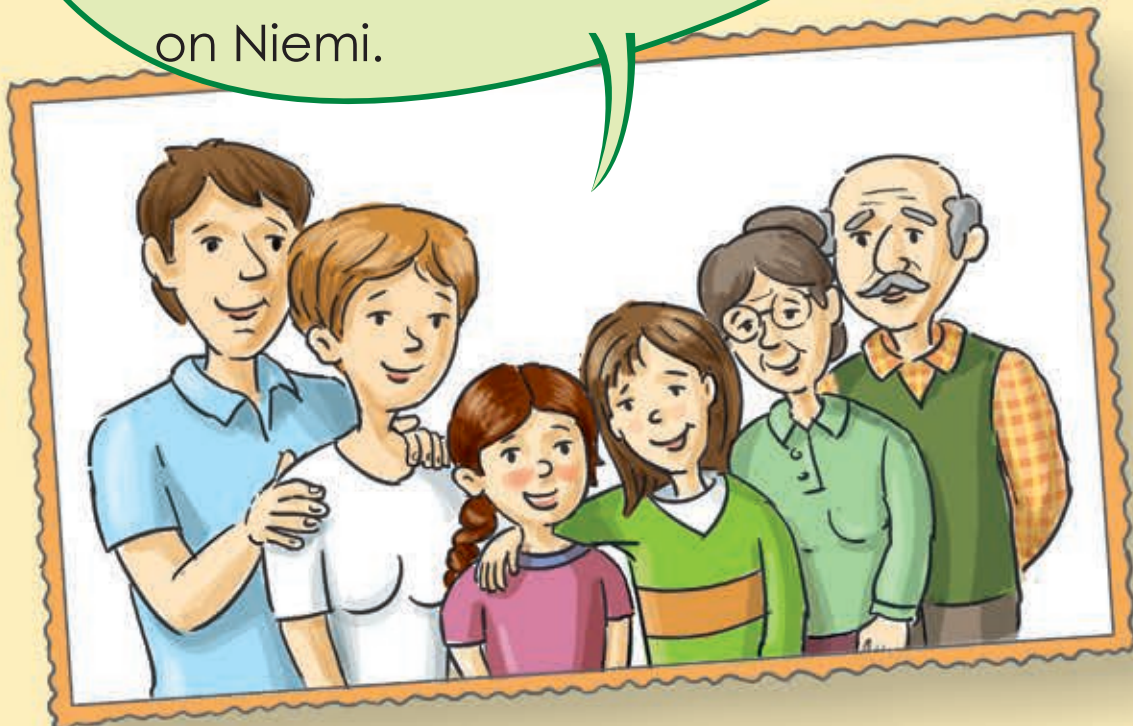
Isän nimi on Jaakko.

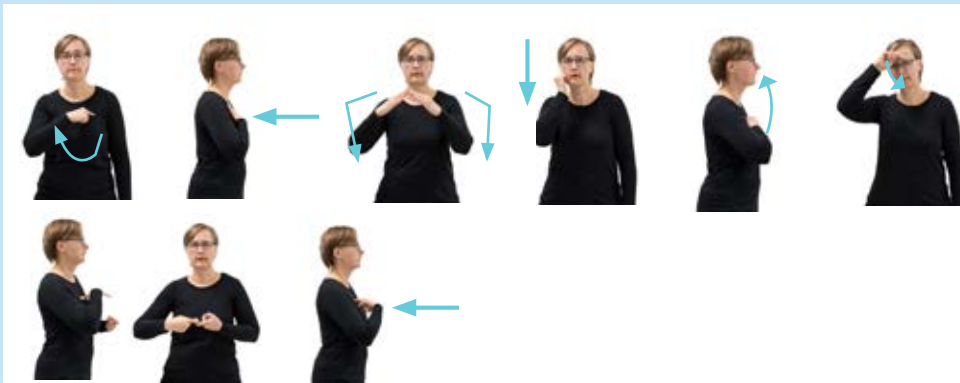
Pikkusiskon nimi on Hanna.

Mummon nimi on Maija.

Papan nimi on Janne.

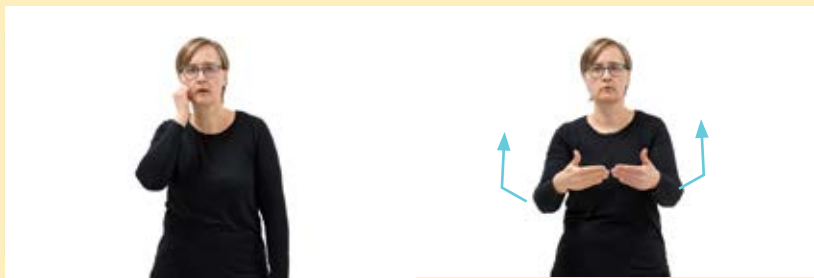
Meidän sukunimi
on Niemi.



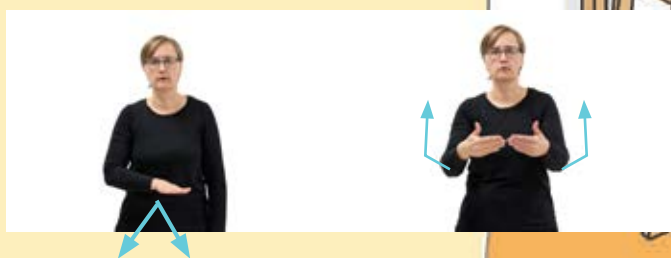




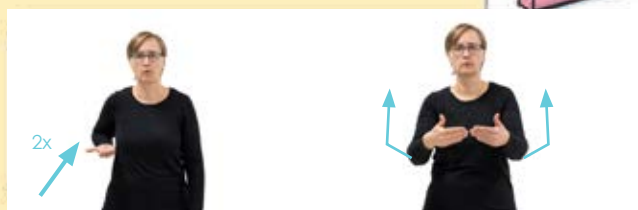
Asunnossa



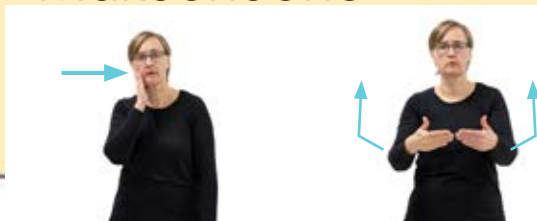
Lastenhuone



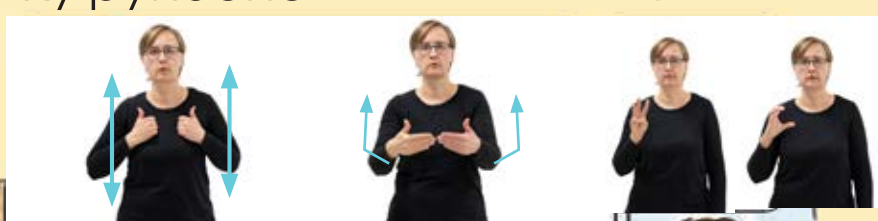
Olohuone



Makuuhuone



Kylpyhuone



WC/vessa



Keittiö

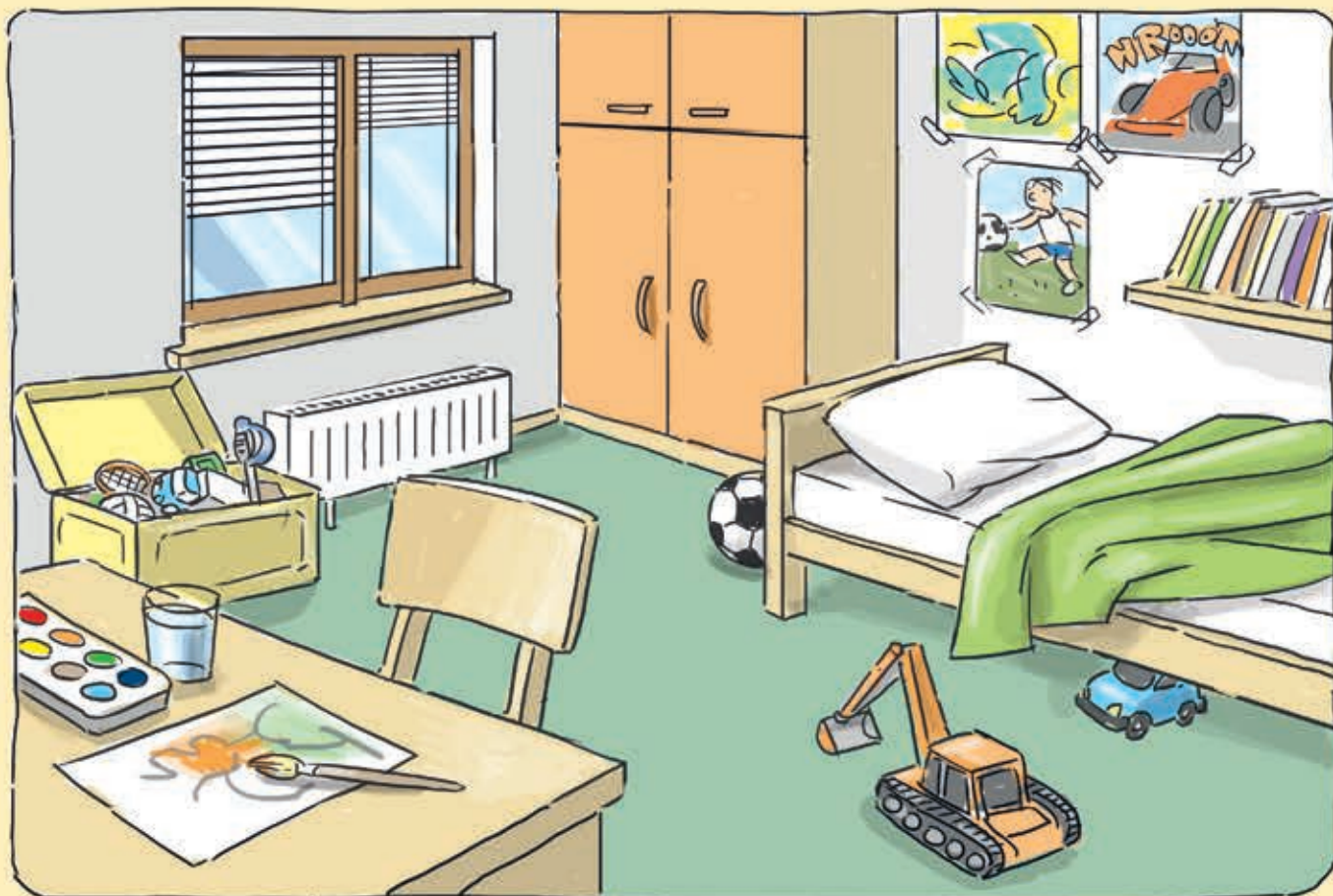


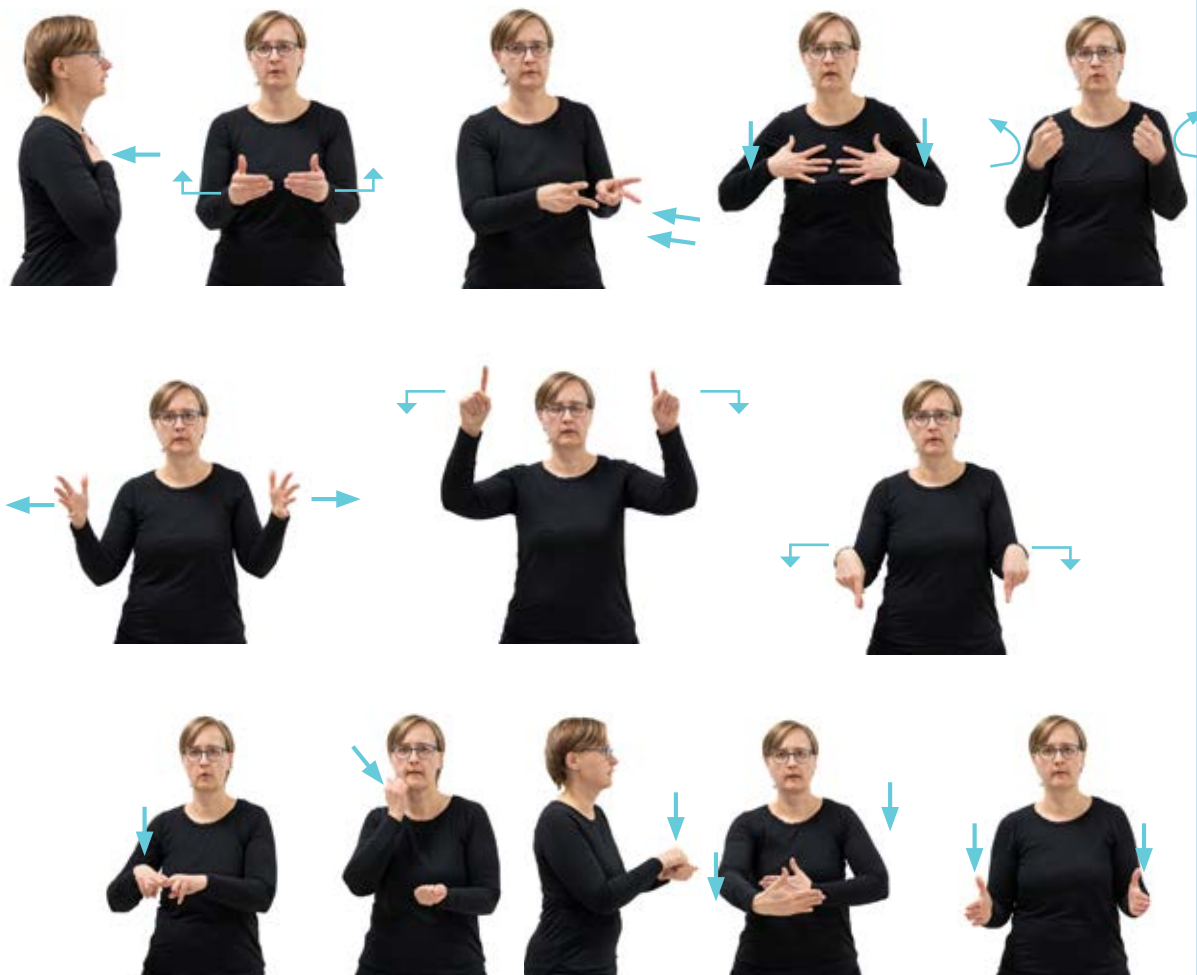
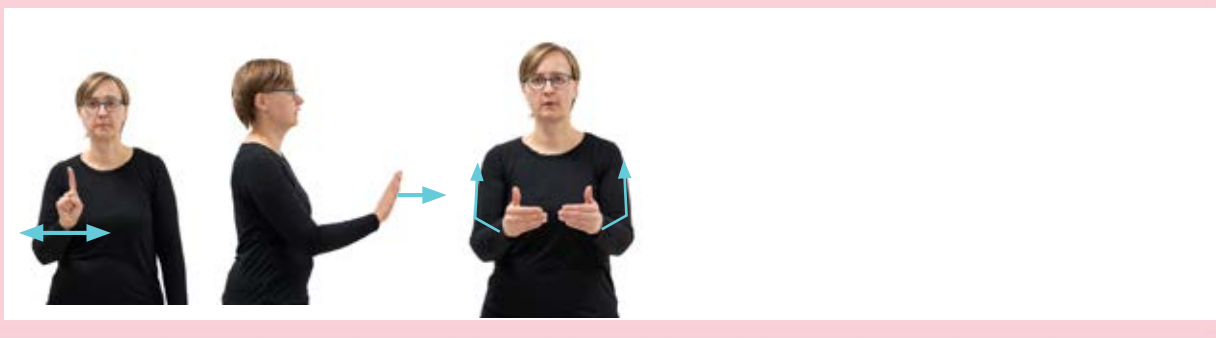
Ruokailuhuone

Mitä sinun huoneessa on?



Minun huoneessa on sänky,
vaatekaappi,
iso ikkuna,
pöytä, tuoli,
ja lelulaatikko.



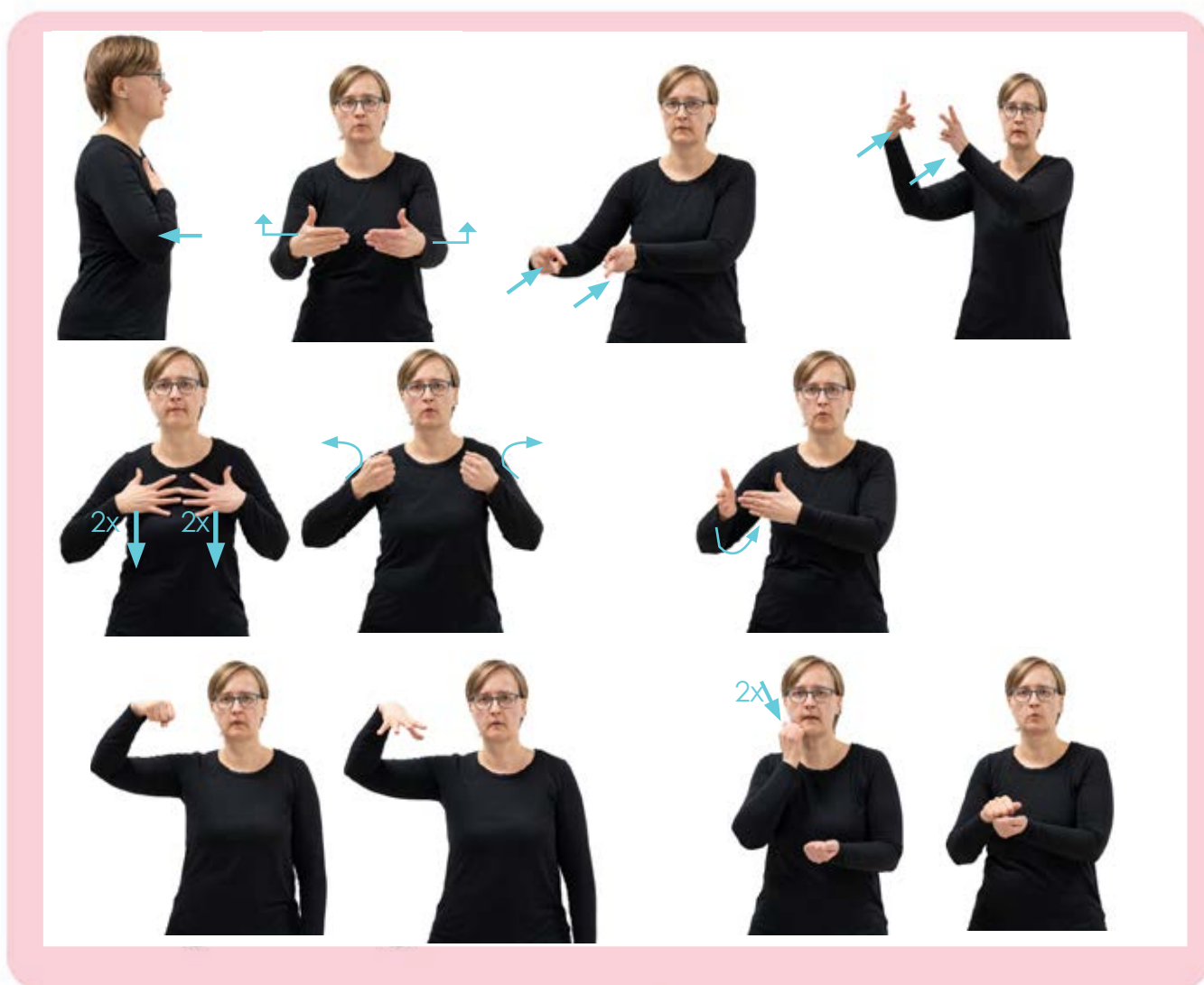
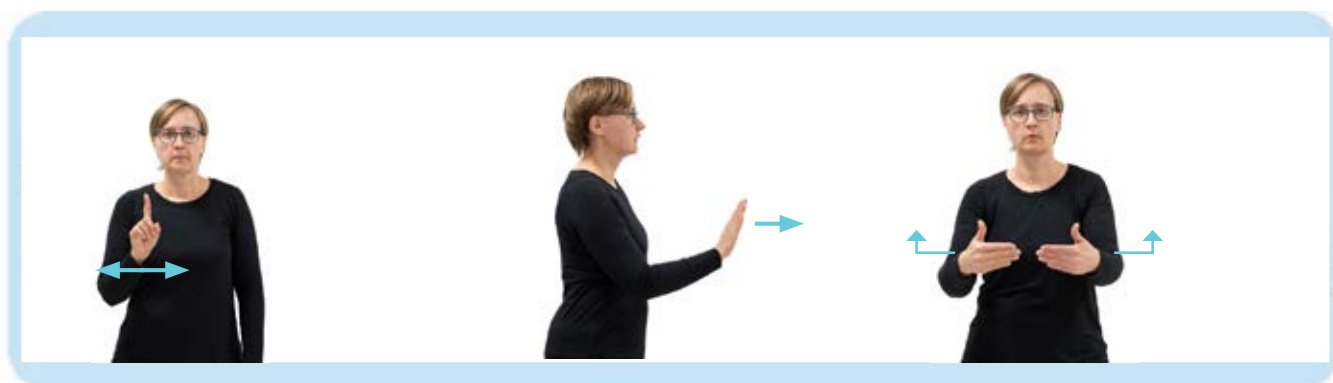


Mitä sinun huoneessa on?



Minun huoneessa on
kerrossänky, vaatekaappi, ovi,
lamppu ja leluja.





Esittele sinun perhe

Piirrä sinun perhe.



Kirjoita nimet.



Missä on?

Vastaa kysymyksiin.



Missä on pappa?

Missä on mummo?

Missä on äiti?

Missä on isä?

Missä on pikkusisko?

Kuka on kylpyhuoneessa?

Kuka on keittiössä?

Kuka on olohuoneessa?

Kuka on lastenhuoneessa?

Kotona

Tehtäväsiivu 7

Liite d

Kirjoita huoneen nimi.

Järjestä esineet ja viittomat.





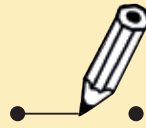
Minun huone

Piirrä ja kirjoita.



Perhe

Yhdistä nimi ja henkilö.



Eeva



Hanna



Äiti



Isä



Mummo



Pappa



Pieni valkoinen talo
Pieni valkoinen talo,
Kuinka monta ikkunaa siinä on?
Yksi, kaksi, kolme –
Kerro minulle!





Numerot ja eläimet

Numerot

1	•	yksi
2	• •	kaksi
3	• • •	kolme
4	• • • •	neljä
5	• • • • •	viisi
6	• • • • • •	kuusi
7	• • • • • • •	seitsemän
8	• • • • • • • •	kahdeksan
9	• • • • • • • • •	yhdeksän
10	• • • • • • • • • •	kymmenen



1

•



6

• • • • •
•



2

• •



7

• • • • •
• •



3

• • •



8

• • • • •
• • •



4

• • • • •



9

• • • • •
• • • • •



5

• • • • •



10

• • • • •
• • • • •



Maatilan eläimet



kissa



koira



lehmä



sika



vuohi



pupu



lammas



hevonen



kana



kukko





Mikä tämä on?



Tämä on kissa.



Tämä on lehmä.



Tämä on lammas.



Tämä on kana.



Tämä on vuohi.



Tämä on koira.



Tämä on pupu.



Tämä on hevonen.



Tämä on sika.



Tämä on kukko.



Mitä sinä näet?



Minä näen kissan.



Minä näen lehmän.



Minä näen lampaan.



Minä näen kanan.



Minä näen vuohen.



Minä näen koiran.



Minä näen pupun.



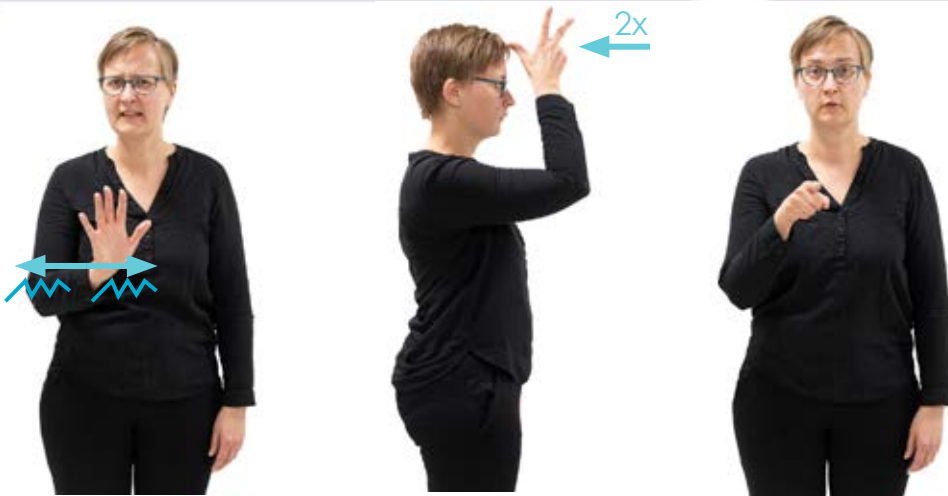
Minä näen hevosen.



Minä näen sian.

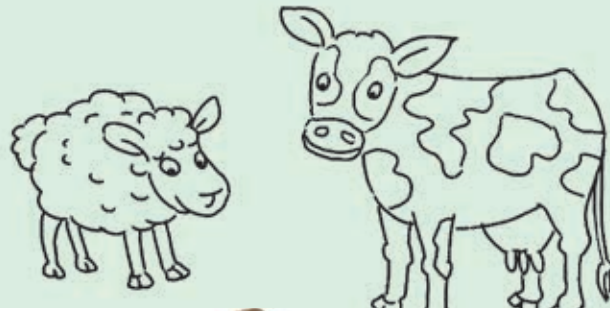


Minä näen kukon.





1.



2.



4.



5.

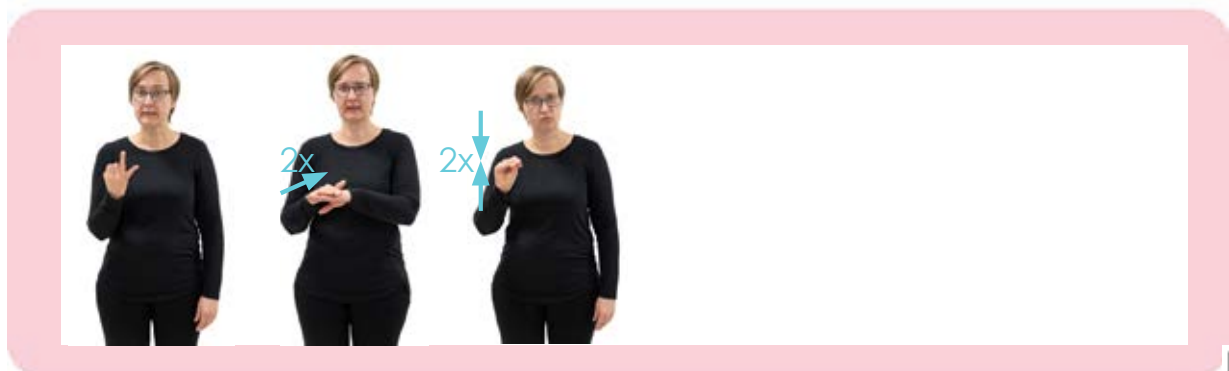
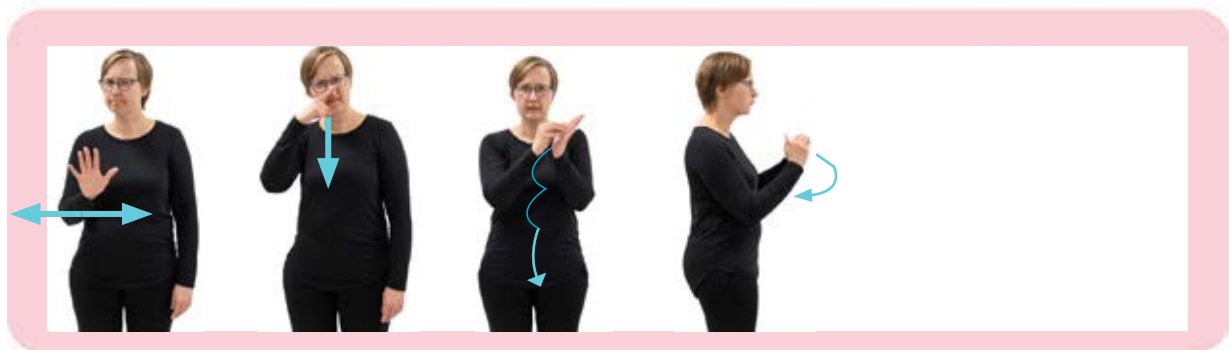
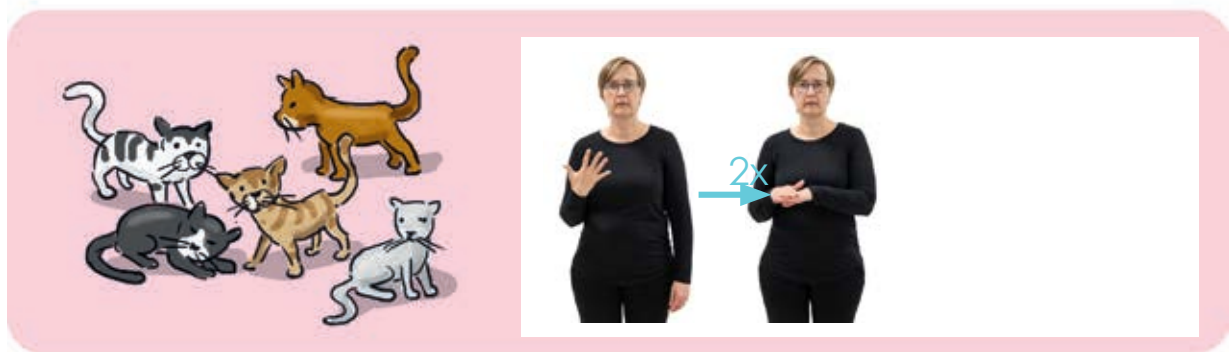


Kuinka monta eläintä?

Laske.

	1	Yksi kissa.
	2	Kaksi kissaa.
	3	Kolme kissaa.
	4	Neljä kissaa.
	5	Viisi kissaa.
	6	Kuusi kissaa.
	7	Seitsemän kissaa.
	8	Kahdeksan kissaa.
	9	Yhdeksän kissaa.
	10	Kymmenen kissaa.

	1	Yksi hevonen.
	2	Kaksi hevosta.
	3	Kolme hevosta.
	4	Neljä hevosta.
	5	Viisi hevosta.
	6	Kuusi hevosta.
	7	Seitsemän hevosta.
	8	Kahdeksan hevosta.
	9	Yhdeksän hevosta.
	10	Kymmenen hevosta.





Maatilalla

Pappa asuu maatilalla.

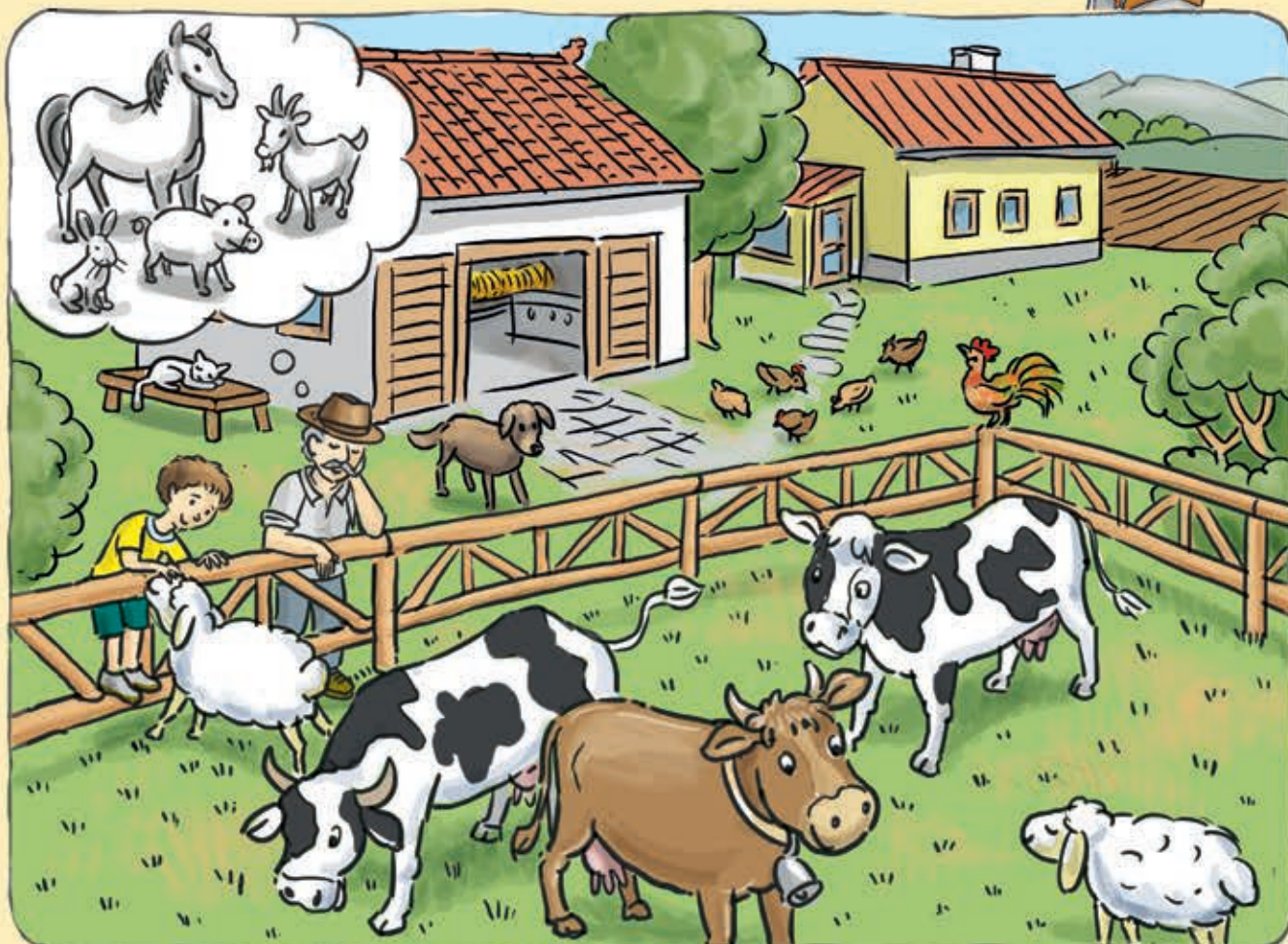
Papalla on monta kotieläintä.

Hänellä on kolme lehmää, kaksi lammasta,
viisi kanaa ja kukko.

Hän haluaisi myös sian, vuohia, pupuja ja
hevosen.

Iso koira vahtii taloa. Koiran nimi on Murre.

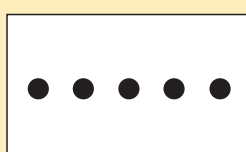
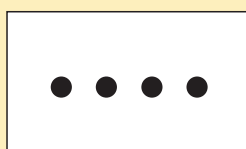
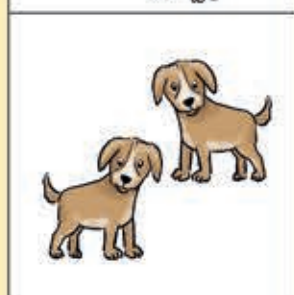
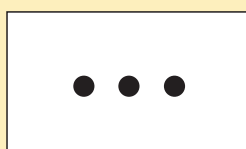
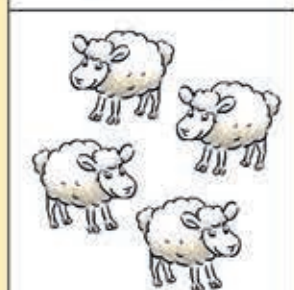
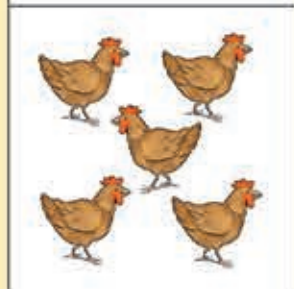
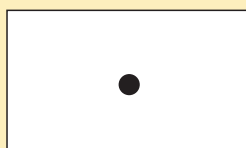
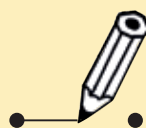
Minä tykkään pienestä kissasta.





Kuinka monta?

Yhdistä.





Järjestä.

Tehtäväsiivu 11

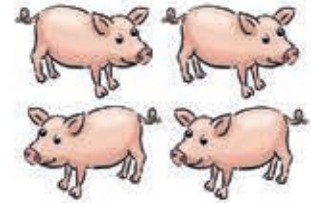
Liite e

1

Yksi



.



9

• • • • •
• • • • •

Seitsemän



• • • • •

Yksi vai monta

Tehtäväsiivu 12

Liite f



Yksi koira	Kaksi koiraa

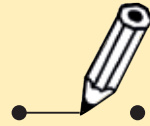
Kirjoita.



	Tässä	on	yksi	kana.
				
				
				
				

	Tässä	on	yksi	sika.
				
				
				
				

Yhdistä.



Kuka asuu maatilalla?

Murre-koira.

Kuinka monta lehmää papalla on?

Ei.

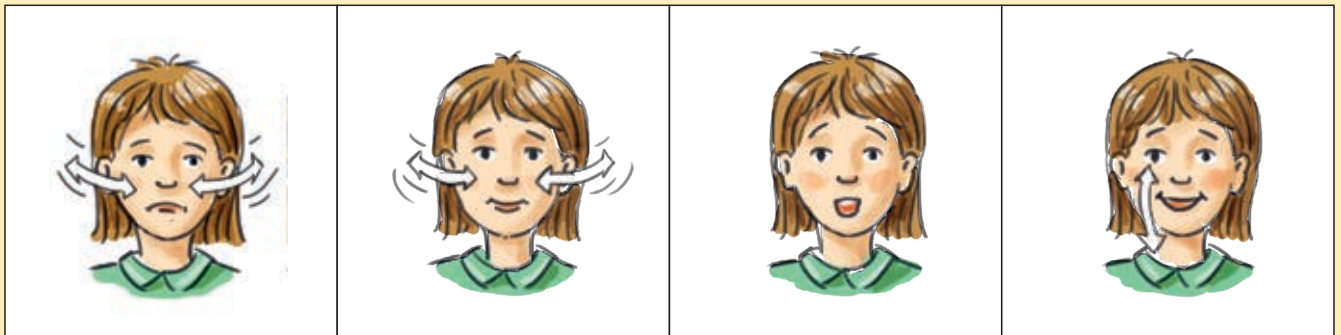
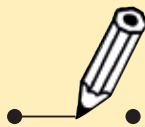
Kuka vahtii taloa?

Pappa.

Onko hänellä kolme kissaa?

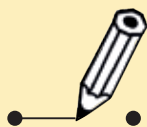
Kolme lehmää.

Yhdistä.



Ei	Kyllä	Mitä?	Minulla ei ole
----	-------	-------	----------------

Yhdistä.





Poika

Tyttö

5

6

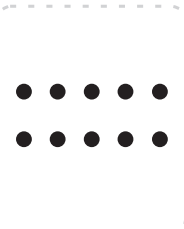
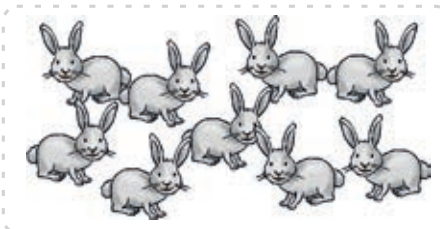
7

8

9



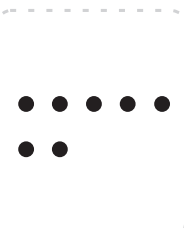
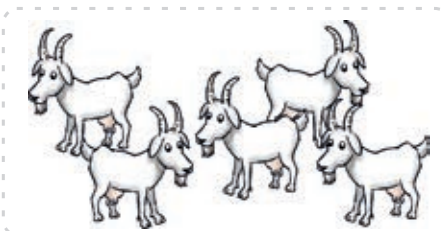




Neljä

Kaksi

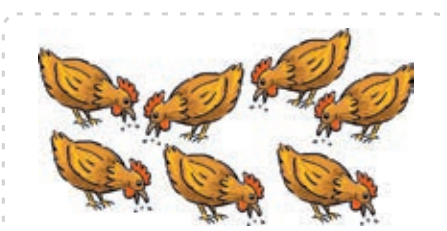
Kymmenen



Yhdeksän

Viisi

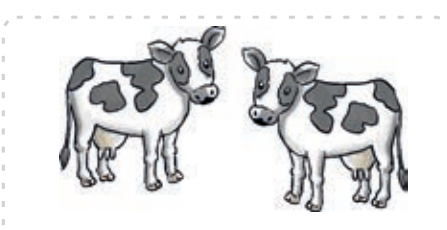
2



5

4

7



10



lammas	kissa	kukko
vuohi	sika	kana
hevonen	koira	pupu

